

2025 年秋号

多言语情报支援员（英语担当）

高原 進



日本著名的秋祭

日本的秋天，空气清新，是心情舒畅气候宜人的季节。秋季庆典是自古以来一直延续的活动，很多都包含了收获时对神明的感激之情，在全国各地举办。能够体验到当地独特的传统和文化，深受当地人和游客的喜爱。因此这期介绍能够感受到这种季节的全国的秋季庆典。9 月的岸和田だんじり祭り、10 月的长崎くんち、京都的时代祭、11 月的东京酉の市。请从各自的庆典中享受日本的秋天。

「岸和田だんじり祭り」开始于江户时代（1603 年～1868 年）中期、1703 年、为了祈祷**五穀豊穰**，是大阪岸和田市持续了 300 年以上的秋季庆典。2025 年 9 月 13 日和 14 日举行了。戴着扭绞头巾，穿着祭典法被盛装的年轻人精神抖擞地拉着重达 4 吨的だんじり在城中奔跑。大家都在关注在だんじり上面（地上約 4 m）双手拿着「扇子」跳舞的木匠（**大工方**）。一边跳跃一边改变身体方向，张开双臂单脚站立的「坐飞机」不容错过。だんじり在交叉路口直角转弯，一边转动车轮一边快速旋转だんじり前进的技巧最令人兴奋。



戴着扭绞头巾、穿着祭典法被的装扮

【だんじり】 庆典的时候，在城里牵引着的又大又漂亮的木头车。精细的雕刻非常豪华。

【五穀豊穰】 期望米和麦子等农作物繁茂成长，大家不会因为食物而发愁。

【大工方】 庆典时坐在木车上，敲击太鼓，向大家发出信号，担任非常重要角色的人物。从前，由制作木车的人坐在上面，因此而得名。

长崎くんち，是长崎的**氏神**「諏訪神社」的秋季庆典，每年10月7日开始的3天，由居民合作举办的大型庆典。1634年，有两位女性在神明前跳了舞蹈来表达感激之情，据说是长崎くんち的开始。くんち，源于**旧曆**9月9日中国有祝愿长寿的风俗习惯流传而来。9日的发音为「くんち」，被作为节日。被定为日本**重要的非物质文化遗产**，其特征是让人们感觉好像身处外国一样。受到葡萄牙和荷兰等外国文化影响的「**奉納踊**」，美丽的龙舞，很多佩戴着**傘鉾**豪华装饰的人们行走，非常震撼心灵。那一年决定举办「奉納踊」的城市称为「踊町」。现在长崎市内共有58个城市，分为7组。轮流一回需要7年，所以观赏全部的长崎くんち需要7年。

【**氏神**】自己住的地方的守护神。

【**旧曆**】现在的日历（新历）是根据太阳的运行制作的，而旧历是根据月亮的运行制作的。



【**重要的非物质文化遗产**】国家想要保护的那些从日本古代延续至今的重要的活动和习惯。

【**奉納踊**】满怀真诚地向神明表达感谢和拜托之情而跳的舞蹈。

【**傘鉾**】庆典时使用的大伞形状的装饰物。作为迎接神明的标记和净化道路而使用。

时代祭，在10月22日举行。是为了纪念京都作为首都1100年而开始的。感觉到京都历史的有名的三大庆典之一，大约2000人，身穿古代的服装和道具，排着2公里的长队在京都街道上行走。队伍里，从平安时代（794年～1185年）到明治时代（1868年～1912年），各个时代的人都出来了，非常鲜艳豪华。**織田信長**和**紫式部**等日本历史上著名的人物也出现了。服装和道具都是详细地调查了历史而制作的，感觉就好像在那个时代一样。时代祭，有着重新认识京都的历史和文化，向下一个时代传达的重要作用。另外，还是保护京都**伝統工芸**和染织品工艺的重要庆典。

【**織田信長**】16世纪的代表性军事领导人。

【**紫式部**】平安时代写下著名小说【源氏物语】的女作家。

【**伝統工芸**】自古以来在日本使用特殊技艺手工制作的物品。



紫式部



織田信長

「酉之市」是每年11月**酉の日**，在日本各地以**日本武尊**为神的鷲神社（おおとりじんじゃ）举办的。祈祷「运气好」「生意顺利」。从大阪的大鸟神社开始，但是从江户时代开始，在江户（现在的东京）周边地区盛行起来。**縁起熊手**非常有名的东京浅草酉之市被称为「おとりさま」，深受人们喜爱。

【日本武尊】 日本古代强大勇敢的王子。打败很多敌人保护国家的人

【酉の日】 从前的日历用十二生肖表示，**【酉】** 表示的日期

【縁起熊手】 庆典时出售的带有装饰的耙子，被认为是收集幸福和金钱的工具。



縁起熊手



神社

事业推进系通知

<请利用文化交流广场信息角>

用多种语言为外国人提供学习日语和生活信息

【地址】练马区光丘 3-1-1

【电话】03-3975-1252

【开设时间】平日的上午 10 点~下午 1 点

星期六 日 假日的下午 1 点~4 点 年末年始文化广场休馆

【对应语言】英语：星期二 星期四 星期六

中文：星期三 星期五 星期六

韩国语：星期一 ※其他语言请先与我们联系

<外语咨询窗口为您服务>

地域振兴课事业推进系可以用英语、中文、韩语、菲律宾语、日语为您提供咨询服务，并接受电话咨询。

【地址】地域振兴课（练马区役所本厅 9 楼） 练马区丰玉北 6-12-1

【电话】03-5984-4333

【开设时间】平日下午 1 点~5 点

【对应语言】英语：星期一~星期五 中文：星期一~星期五

韩语：星期五 菲律宾语：星期一

※ 其他语言请先与我们联系

<日本人与外国人定期举办交流会 详情请见下>

【区公式 HP】

<https://www.city.nerima.tokyo.jp/gaikokunohitomuke/bunka.html>



练马区地域振兴课事业推进系
〒176-8501 练马区丰玉北 6-12-1

练马区役所本厅 9 楼

电话:03 (5984) 4333

e-mail:CHIIKI17@city.nerima.tokyo.jp

编辑：文化交流广场
(光丘 3-1-1)

多语言情报支援员

高原 進 (英语担当)

佐藤 雪恵 (中国语担当)

金 民熙 (韩国语担当)